

安徒生童话 : 领诵版

(丹) 安徒生著; 弘智编译



朝华出版社





有声读物

ANTUSHENG TONGHUA

安徒生童话

领诵版

[丹] 安徒生◎著 弘智◎编译



图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话：领诵版 / (丹) 安徒生著；弘智编译
—北京：朝华出版社，2017.6
(朝华童文馆)
ISBN 978-7-5054-3969-6

I. ①安… II. ①安… ②弘… III. ①童话—作品集
—丹麦—近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第104926号

安徒生童话：领诵版

原 著	[丹] 安徒生	内文插画	画盟工作室
编 译	弘 智		
选题策划	翰文弘智	配 音	李沐阳
责任编辑	宋 爽		
特约编辑	张 璇 吴红敏		
责任印制	张文东 陆竞赢		
封面设计	吴 悦	封面插画	画盟工作室
出版发行	朝华出版社		
社 址	北京市西城区百万庄大街24号	邮政编码	100037
订购电话	(010) 68996050 68996618		
传 真	(010) 88415258 (发行部)		
联系版权	j-yn@163.com		
网 址	zhcb.cipg.org.cn		
印 刷	北京佳创奇点彩色印刷有限公司		
经 销	全国新华书店		
开 本	710mm×1000mm 1/16	字 数	90千字
印 张	9		
版 次	2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷		
装 别	平		
书 号	ISBN 978-7-5054-3969-6		
定 价	15.00元		

版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换



三 目 录
CONTENTS

海的女儿 / 001

夜莺 / 010

丑小鸭 / 021

豌豆公主 / 031

拇指姑娘 / 036

蜗牛和玫瑰树 / 046

好朋友 / 052

跳高者 / 056

卖火柴的小女孩 / 059

皇帝的新装 / 068

坚定的锡兵 / 080

打火匣 / 091

牧羊女和扫烟囱的人 / 110

野天鹅 / 120



扫一扫,听故事!

hǎi de nǚ ér
海的女儿

zài dà hǎi shēn chù , yǒu yí gè shén mì de rén yú wáng guó 。 rén
在大海深处,有一个神秘的人鱼王国。人

yú wáng guó de huáng gōng lǐ , zhù zhe liù wèi kě ài de xiǎo
鱼王国的皇宫里,住着六位可爱的小

gōng zhǔ 。 lǎo zǔ mǔ guī dìng : zhǐ yǒu nián mǎn shí wǔ
公主。老祖母规定:只有年满十五

suì de gōng zhǔ , cái kě yǐ fú dào hǎi miàn shàng
岁的公主,才可以浮到海面上

qù 。 xiǎo rén yú shì liù gè gōng zhǔ zhōng zuì xiǎo
去。小人鱼是六个公主中最小

de yí gè jiě jie men dōu yǐ jīng mǎn le
的一个,姐姐们都已经满了

shí wǔ suì kàn zhe jiě jie men
十五岁,看着姐姐们

měi tiān dōu kě yǐ fú
每天都可以浮

dào hǎi miàn
到海面



shàng qù wán er xiǎo rén yú fēi cháng xiàn mù xiǎo rén yú pàn a pàn a zhōng
上去玩儿，小人鱼非常羡慕。小人鱼盼啊盼啊，终
yú pàn dào le shí wǔ suì de shēng rì
于盼到了十五岁的生日。

zhè yì tiān lǎo zǔ mǔ zài xiǎo rén yú tóu shàng dài le yí gè piào liang de
这一天，老祖母在小人鱼头上戴了一个漂亮的
huā huán dāng xiǎo rén yú bǎ tóu shēn chū hǎi miàn de shí hou tài yáng gāng gāng luò
花环。当小人鱼把头伸出海面的时候，太阳刚刚落
xià shān qù hǎi miàn shàng shǎn zhe jīn sè de guāng máng zhè jǐng sè zhēn shì měi
下山去，海面上闪着金色的光芒，这景色真是美
lì jí le
丽极了。

xiǎo rén yú kàn dào bù yuǎn chù yǒu yì sōu hěn dà de lún chuán chuán shàng
小人鱼看到不远处有一艘很大的轮船，船上
piāo zhe piào liang de qí zi guà zhe gè shì gè yàng de dēng long cóng chuán shàng
飘着漂亮的旗子，挂着各式各样的灯笼。从船上
chuán lái dòng tīng de yīn yuè he gē shēng fēi cháng rè nao yú shì xiǎo rén
传来动听的音乐和歌声，非常热闹。于是，小人

yú xiàng lún chuán yóu le guò qù tā kàn dào
鱼向轮船游了过去，她看到

chuán shàng yǒu yì wèi yīng jùn de wáng
船上有一位英俊的王

zǐ yuán lái jīn tiān shì wáng zǐ
子。原来，今天是王子

de shēng rì dà jiā zhèng zài wèi
的生日，大家正在为

tā qìng zhù xiǎo rén yú yì yǎn
他庆祝。小人鱼一眼





biàn xǐ huān shàng le wáng zǐ zài yě méi fǎ bǎ shì xiàn cóng wáng zǐ de shēn shàng
便喜欢上了王子，再也无法把视线从王子的身上
yí kāi
移开。

zhè shí píng jìng de hǎi miàn shàng hū rán guā qǐ le fēng bào yí gè
这时，平静的海面上忽然刮起了风暴。一个
jù làng dǎ lái bǎ zhěng zhī chuán dōu yān mò le wáng zǐ bèi juǎn dào le dà hǎi
巨浪打来，把整只船都淹没了，王子被卷到了大海
lǐ xiǎo rén yú bú gù yí qiè de cháo wáng zǐ yóu qù bǎ tā jiù qǐ sòng
里。小人鱼不顾一切地朝王子游去，把他救起送
dào le àn biān
到了岸边。

tiān kuài liàng shí wáng zǐ hái méi yǒu xǐng lái xiǎo rén yú zài wáng zǐ de
天快亮时，王子还没有醒来。小人鱼在王子的
é tóu shàng wěn le yí xià xī wàng tā néng sū xǐng guò lái zhè shí xiǎo rén
额头上吻了一下，希望他能苏醒过来。这时，小人
yú tīng dào yǒu shēng yīn chuán lái gǎn jǐn duǒ dào le jiāo shí hòu biān bú yí
鱼听到有声音传来，赶紧躲到了礁石后边。不一
huì er yí gè nián qīng de nǚ zǐ zǒu le guò lái tā kàn dào hūn shuì de wáng
会儿，一个年轻的女子走了过来，她看到昏睡的王
zǐ fēi cháng chī jīng yú shì zhǎo lái le hěn duō rén wáng zǐ màn màn sū xǐng
子，非常吃惊，于是找来了很多人。王子慢慢苏醒
guò lái tā fēi cháng gǎn xiè nà wèi nián qīng de nǚ zǐ jiù le tā xiǎo rén
过来，他非常感谢那位年轻的女子救了他。小人
yú jué de hěn nán guò wáng zǐ yì diǎn er yě bù zhī dào zì jǐ cái shì nà
鱼觉得很难过，王子一点儿也不知道，自己才是那
ge jiù le tā de rén
个救了他的人。

huí dào dà hǎi hòu xiǎo rén yú shí shí kè kè dōu zài xiǎng niàn zhe wáng
回到大海后，小人鱼时时刻刻都在想念着王







zǐ yǒu hǎo duō gè yè wǎn hé qīng chén tā fú chū shuǐ miàn xiàng tā jiù qǐ
子,有好多多个夜晚和清晨,她浮出水面,向她救起
wáng zǐ de àn biān yóu qù jiě jie men zhī dào le tā de xīn shì yú shì
王子的岸边游去。姐姐们知道了她的心事,于是
bāng zhù xiǎo rén yú zhǎo dào le wáng zǐ de gōng diàn xiǎo rén yú zài cì jiàn dào
帮助小人鱼找到了王子的宫殿。小人鱼再次见到
le wáng zǐ kě shì tā zhǐ néng yuǎn yuǎn de kàn zhe wáng zǐ xiǎo rén yú xīn
了王子,可是她只能远远地看着王子。小人鱼心
xiǎng rú guǒ wǒ néng biàn chéng rén nà gāi yǒu duō hǎo a tā duō xiǎng hé
想:“如果我能变成人,那该有多好啊!”她多想和
wáng zǐ shēng huó zài yì qǐ a
王子生活在一起啊!

xiǎo rén yú yú shì xiàng wū pó qiú zhù xī wàng wū pó kě yǐ bǎ zì jǐ
小人鱼于是向巫婆求助,希望巫婆可以把自己
biàn chéng rén wū pó shuō wǒ kě yǐ bāng nǐ bú guò nǐ de shēn tǐ yào
变成人。巫婆说:“我可以帮你,不过,你的身体要
jīng shòu cháng rén nán yǐ rěn shòu de téng tòng shēn tǐ huì xiàng yòng dāo pī kāi yí
经受常人难以忍受的疼痛,身体会像用刀劈开一
yàng téng zhè xiē nǐ néng rěn shòu ma xiǎo rén yú diǎn diǎn tóu wū pó jiē
样疼。这些你能忍受吗?”小人鱼点点头。巫婆接
zhe shuō biàn chéng rén yǐ hòu nǐ hái yào bǎ nǐ de sǎng yīn gěi wǒ nǐ
着说:“变成人以后,你还要把你的嗓音给我。你
bù néng shuō huà wáng zǐ yě bú huì zhī dào shì nǐ jiù le tā nǐ měi zǒu yí
不能说话,王子也不会知道是你救了他。你每走一
bù jiǎo dōu huì xiàng dāo gē yí yàng téng rú guǒ nǐ dé bú dào wáng zǐ de
步,脚都会像刀割一样疼。如果你得不到王子的
ài jiù huì huà zuò pào mò xiǎo rén yú liǎn sè cāng bái dàn shì réng jiān dìng
爱,就会化作泡沫。”小人鱼脸色苍白,但是仍坚定
de shuō wǒ bú pà
地说:“我不怕。”



xiǎo rén yú hē xià wū pó gěi de yào tā jué de xiàng shì yǒu yí bǎ fēng
小人鱼喝下巫婆给的药，她觉得像是有一把锋
lì de dāo zi hěn hěn de pī kāi le tā de shēn tǐ tā téng de hūn le guò
利的刀子狠狠地劈开了她的身体，她疼得昏了过
qù tā xǐng guò lái hòu fā xiàn wáng
去。她醒过来后，发现王
zǐ zhèng zuò zài tā de miàn qián tā de
子正坐在她的面前，她的
yú wěi yǐ jīng biàn chéng le liǎng
鱼尾已经变成了两
tiáo bái bái de tuǐ wáng
条白白的腿。王



zǐ wèn tā shì
子问她是

shéi shì zěn me
谁，是怎么

dào zhè er lái de 。
到这儿来的。

xiǎo rén yú yòng shēn lán sè de yǎn
小人鱼用深蓝色的眼

jīng wēn róu ér yòu bēi āi
睛温柔而又悲哀

de wàng zhe tā xiàn zài tā
地望着他，现在她

yǐ jīng bù néng shuō huà le 。
已经不能说话了。

wáng zǐ bǎ xiǎo rén yú dài
王子把小人鱼带

jìn gōng diàn zhèng rú wū pó gēn
进宫殿，正如巫婆跟

tā shuō guò de yí yàng tā jué de měi yí bù
她说过的一样，她觉得每一步

dōu hǎo xiàng shì zài zhuī zi hé lì rì shàng xíng zǒu xiǎo
都好像是在锥子和利刃上行走。小

rén yú jì bù néng shuō huà yě bù néng chàng gē yú shì tā rěn zhe téng tòng
人鱼既不能说话，也不能唱歌，于是她忍着疼痛，

wēi xiào zhe wèi wáng zǐ tiào wǔ dà jiā cóng lái méi yǒu jiàn guò zhè me měi lì
微笑着为王子跳舞。大家从来没有见过这么美丽

de wǔ dǎo wáng zǐ fēi cháng gāo xìng wáng zǐ yì tiān bǐ yì tiān xǐ huān xiǎo
的舞蹈，王子非常高兴。王子一天比一天喜欢小

rén yú dàn què cóng lái méi yǒu xiǎng guò yào qǔ tā
人鱼，但却从来没有想过要娶她。



yì tiān xiǎo rén yú dé zhī wáng zǐ yào hé lín guó de gōng zhǔ jié hūn
一天，小人鱼得知王子要和邻国的公主结婚
le yīn wèi wáng zǐ yǐ wéi nà wèi gōng zhǔ shì tā de jiù mìng ēn rén xiǎo
了，因为王子以为那位公主是他的救命恩人。小
rén yú méi fǎ shuō huà tā de xīn dōu yào suì le wáng zǐ hé lín guó gōng zhǔ
人鱼没法说话，她的心都要碎了。王子和邻国公主
jié hūn de nà tiān jiù shì xiǎo rén yú huà wéi pào mò de nà yì tiān jiě jie
结婚的那天，就是小人鱼化为泡沫的那一天。姐姐
men dé zhī zhè ge xiāo xī hòu yòng tā men měi lì de cháng fà hé wū pó huàn
们得知这个消息后，用她们美丽的长发和巫婆换

le yì bǎ dāo zǐ zhǐ yào xiǎo rén yú
了一把刀子。只要小人鱼

jiāng zhè bǎ dāo chā rù wáng zǐ de xīn
将这把刀插入王子的心

zàng ràng xiān xuè liú dào
脏，让鲜血流到

tā de tuǐ shàng tā
她的腿上，她

jiù huì biàn chéng yuán
就会变成原

lái de yàng zi ér
来的样子，而

bú huì huà chéng pào
不会化成泡

mò le xiǎo rén yú yóu
沫了。小人鱼犹

yù le hěn jiǔ hái shì bù
豫了很久，还是不

rěn xīn shāng hài wáng zǐ
忍心伤害王子。





dāng tài yáng shēng qǐ lái de nà yí kè xiǎo rén yú rēng diào le shǒu lǐ de
当太阳升起来的那一刻，小人鱼扔掉了手里的
dāo zòng shēn tiào jìn le hǎi lǐ tā gǎn jué dào zì jǐ de shēn tǐ zhèng màn màn
刀，纵身跳进了海里，她感到自己的身体正慢慢
biàn wéi pào mò róu hé wēn nuǎn de yángguāng zhào zài bīng lěng de pào mò shàng
变为泡沫。柔和、温暖的阳光照在冰冷的泡沫上，
xiǎo rén yú bìng méi yǒu gǎn jué dào miè wáng tā gǎn dào shēn shàng bèi tài yáng shài
小人鱼并没有感觉到灭亡，她感到身上被太阳晒
de nuǎn yáng yáng de tā kàn dào shàng dì zài duì tā wēi xiào
得暖洋洋的，她看到上帝在对她微笑。

xiǎo rén yú kàn dào wáng zǐ hé tā měi lì de xīn niáng zài jiāo jí de xún
小人鱼看到王子和他美丽的新娘在焦急地寻
zhǎo tā tā zài xīn niáng hé xīn láng de é tóu shàng qīng wěn rán hòu qí
找她。她在新娘和新郎的额头上轻吻，然后，骑
shàng méi guì sè de yún duǒ fēi xiàng le tiān kōng
上玫瑰色的云朵，飞向了天空。



扫一扫,听故事!

yè yīng
夜 莺

hěn jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài dōng fāng de zhōng guó
很久很久以前,在东方的中国,
yǒu yí gè huáng dì huáng dì de huā yuán lǐ zhǎng zhe xǔ
有一个皇帝。皇帝的花园里长着许
duō fēi cháng xī qí zhēn guì de huā huā yuán fù
多非常稀奇珍贵的花。花园附
jìn yǒu yí piàn mào mì de shù lín shù
近有一片茂密的树林,树
lín lǐ zhù zhe yì zhī yè yīng yè yīng
林里住着一只夜莺。夜莺
de gē shēng fēi cháng hǎo tīng shì jiè shàng hěn duō
的歌声非常好听,世界上很多
lǚ xíng jiā chēng zàn dào zhè zhī niǎo de gē
旅行家称赞道:这只鸟的歌





shēng zhēn shì shì jiè shàng zuì měi miào de shēng yīn xǔ duō shī rén wèi
声真是世界上最美妙的声音。许多诗人为
zhè zhī yè yīng xiě le dà liàng de shī gē bìng huì biān chéng shū qí
这只夜莺写了大量的诗歌，并汇编成书，其
zhōng yǒu jǐ běn shū chuán dào le huáng dì de shǒu zhōng
中有几本书传到了皇帝的手中。

huáng dì shí fēn jīng yà tā cóng lái méi yǒu tīng shuō guò zì jǐ
皇帝十分惊讶，他从来没有听说过自己
de guó jiā yǒu zhè yàng yì zhī huì chàng gē de yè yīng yú
的国家有这样一只会唱歌的夜莺。于
shì huáng dì mìng lìng shì chén men qù xún zhǎo yè yīng shì chén
是皇帝命令侍臣们去寻找夜莺。侍臣
men zhǎo le hěn jiǔ dōu méi yǒu zhǎo dào zuì hòu tā men
们找了很久都没有找到。最后，他们
lái dào chú fáng lǐ yí gè qióng kǔ de xiǎo nǚ hái er
来到厨房里，一个穷苦的小女孩儿
zhèng zài cā zhe guō zi tā shuō wǒ zhī dào zhè zhī
正在擦着锅子，她说：“我知道这只
yè yīng tā chàng de měi jí le
夜莺，它唱得美极了。”

dà chén men yú shì gēn zhe xiǎo nǚ hái er lái
大臣们于是跟着小女孩儿来
dào sēn lín lǐ zhǎo yè yīng lù shàng
到森林里找夜莺。路上
tā men yù dào le yì tóu mǔ niú mǔ
他们遇到了一头母牛，母
niú mōu mōu de jiào le qǐ lái yí wèi nián qīng shì
牛哞哞地叫了起来。一位年轻侍
chén shuō wǒ zhǎo dào tā le bú duì
臣说：“我找到它了。”“不对，





nà zhǐ shì niú zài jiào chú fáng xiǎo gū niang shuō dāng tā men jīng guò zhǎo zé
那只是牛在叫。”厨房小姑娘说。当他们经过沼泽

dì shí yì zhī qīng wā guā guā jiào le qǐ lái lìng yí gè shì chén shuō dào
地时，一只青蛙呱呱叫了起来。另一个侍臣说道：

wǒ tīng dào yè yīng zài jiào le bú duì nà zhǐ shì qīng wā zài jiào
“我听到夜莺在叫了。”“不对，那只是青蛙在叫。”

chú fáng xiǎo gū niang shuō bù jiǔ yè yīng chàng le qǐ lái nà jiù shì yè
厨房小姑娘说。不久，夜莺唱了起来。“那就是夜

yīng jiù zài shàng miàn nà shù zhī shàng xiǎo gū niang zhǐ zhe shù zhī shàng yì zhī
莺，就在上面那树枝上。”小姑娘指着树枝上一只

huī sè de xiǎo niǎo shuō zhè kě néng ma yí wèi shì chén shuō wǒ cóng
灰色的小鸟说。“这可能吗？”一位侍臣说，“我从

lái méi xiǎng dào tā kàn shàng qù zhè me pǔ pǔ tōng tōng píng píng fán fán xiǎo
来没想到它看上去这么普普通通、平平凡凡。”小

gū niang shuō xiǎo yè yīng wǒ men de huáng dì xī wàng nǐ néng zài tā miàn qián
姑娘说：“小夜莺，我们的皇帝希望你能在他面前

chàng gē fēi cháng lè yì yè yīng huí dá shuō yú shì yè yīng gēn suí
唱歌。”“非常乐意。”夜莺回答说。于是夜莺跟随



zhe dà jiā lái dào le huáng gōng
着大家来到了皇宫。

wèi le yíng jiē yè yīng de dào lái , huáng dì mìng rén bǎ huáng gōng zhuāng bàn
为了迎接夜莺的到来，皇帝命人把皇宫装扮
de shí fēn piào liang suǒ yǒu de rén dōu chuān zhe huá lì de yī fu dà jiā
得十分漂亮。所有的人都穿着华丽的衣服，大家
de yǎn jīng dōu jǐn jǐn de dīng zhe zhè zhī huī sè de xiǎo niǎo yè yīng de gē
的眼睛都紧紧地盯着这只灰色的小鸟。夜莺的歌
shēng shì nà me yuán rùn dòng tīng dǎ dòng le měi gè rén de xīn huáng dì gǎn dòng
声是那么圆润动听，打动了每个人的心，皇帝感动
de liú chū le yǎn lèi huáng dì shǎng cì gěi yè yīng yì tiáo jīn sī wéi bó
得流出了眼泪。皇帝赏赐给夜莺一条金丝围脖，
yè yīng jù jué le shuō wǒ yǐ jīng kàn dào le huáng dì de yǎn lèi nà shì
夜莺拒绝了，说：“我已经看到了皇帝的眼泪，那是
gěi wǒ zuì fēng hòu de jiǎng shǎng
给我最丰厚的奖赏。”

hòu lái yè yīng bèi liú zài le gōng zhōng zhù zài niǎo lóng lǐ tā bái tiān
后来，夜莺被留在了宫中，住在鸟笼里，它白天
kě yǐ chū lái liǎng cì yè lǐ chū lái yì cì yǒu shí èr míng pú rén gēn zhe
可以出来两次，夜里出来一次。有十二名仆人跟着
tā qiān zhe jì zài tā tuǐ shàng de yì gēn sī xiàn kě shì zhè yàng de fēi
它，牵着系在它腿上的一根丝线。可是，这样的飞
fǎ ràng yè yīng gǎn dào yì diǎn er yě bú kuài huó
法让夜莺感到一点儿也不快活。

yì tiān huáng dì shōu dào yì gè dà bāo guǒ shàng miàn xiě zhe yè yīng
一天，皇帝收到一个大包裹，上面写着“夜莺”
liǎng gè zì yuán lái zhè shì rì běn huáng dì sòng lái de yì zhī rén zào yè
两个字。原来这是日本皇帝送来的一只人造夜
yīng kàn shàng qù hé zhēn de yí yàng zhè zhī yè yīng shì yòng jīn hé yín dǎ
莺，看上去和真的一样。这只夜莺是用金和银打